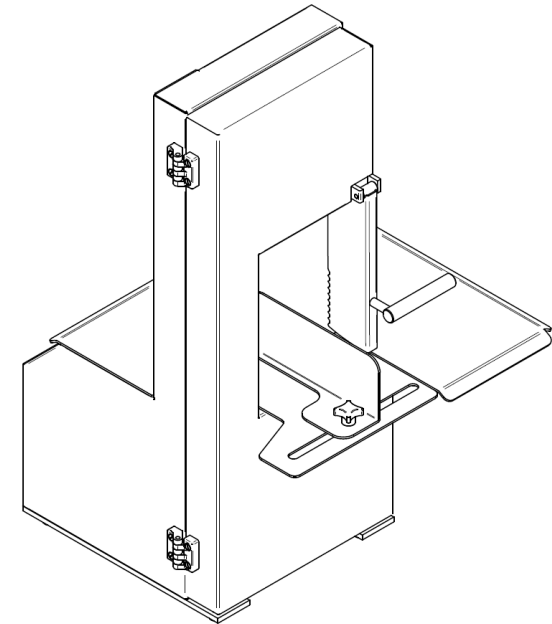


KNOCHENSÄGE

**SO 1650 X
SO 1840 X**



AUTORISIERTER HÄNDLER

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH



PRD N° 0082 B
 Istituto di REA EA per gli schemi di accreditamento
 SGG, SGA, PGG, PGG, TSP, GND, LAB, LAV, PPS e PPS
 S.ITA, IAP per gli schemi di accreditamento SGG, SGA,
 SGI, SGA, PGG e PPS e di PPS, IAP per gli schemi di
 accreditamento LAB, MED, LAV, TSP e PPS
 Ispettorato di REA EA per gli accreditamenti schemi
 GND, SGG, PGG, PGG, TSP, GND, LAB, LAV, PPS e PPS
 S.ITA, IAP per gli schemi di accreditamento SGG, SGA,
 SGI, SGA, PGG e PPS e di PPS, IAP per gli schemi di
 accreditamento LAB, MED, LAV, TSP e PPS

CERTIFICATO DI ESAME CE DEL TIPO
EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

0407-MD-11-11-017 (IG-345-2011)

Il presente documento certifica che il "Tipo"
 è stato valutato secondo la procedura stabilita nell'Allegato IX della Direttiva Macchine 2006/42/CE
 e che soddisfa i requisiti essenziali della Direttiva Europea 2006/42/CE.
*This document certifies that the "Type" has been assessed according to the procedure foreseen by Annex IX of Machinery Directive 2006/42/EC
 and complies with the essential requirements of European Directive 2006/42/EC.*

Richiedente
 Applicant

LA FELSINEA S.r.l.

Via Luigi Einaudi, 47 - 35016 PIAZZOLA SUL BRENTA (PD) - Italia

Descrizione
 Description

SEGA A NASTRO PER L'INDUSTRIA ALIMENTARE
BAND SAW MACHINE FOR FOOD INDUSTRY

Modelli
 Models

SO 1650 INOX, SO 1650 X, SO 1840 X

Categoria secondo l'Allegato IV della Direttiva Macchine 2006/42/CE
 Category according to Annex IV of Machinery Directive 2006/42/EC

4.1

Norma di riferimento
 Standard reference

EN 12268:2014

Sulla base di questo certificato e in accordo alle procedure stabilite dalla Direttiva Europea 2006/42/CE,
 il richiedente deve procedere alla marcatura CE dei prodotti citati, come da Allegato III,
 ed alla firma della dichiarazione CE di conformità, come da Allegato II.1.A.
*On the basis of this certificate and according to the procedures established by European Directive 2006/42/EC (MD), the Applicant shall proceed
 with the CE marking of the above mentioned products, according to Annex III, and with the signature of the EC declaration of conformity,
 according to Annex II.1.A.*

Il presente certificato è composto da
 n. 1 pagina e n. 1 allegato (in formato
 bilingue (italiano e inglese), in caso di
 dubbio è valida la versione in lingua
 italiana).

L'originale del presente documento è
 costituito da un documento
 informatico firmato digitalmente al
 sensi della Legislazione Italiana
 applicabile.

*This certificate is made up of 1 page and 1 annex (in a
 bilingual format (Italian and English), in case of dispute
 the only valid version is the Italian one).*
*The original of this document consists of an electronic
 document digitally signed pursuant to the applicable
 Italian Legislation.*

Pagina 1 di 1 / Page 1 of 1

Bellaria-Igea Marina - Italia, 14 maggio 2021
 Bellaria-Igea Marina - Italy, 14 May 2021

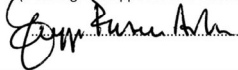
Revisione n. / Revision No. 4

Data della prima emissione: 30 novembre 2011
 Date of first issue: 30 November 2011

Valido fino al: 13 maggio 2026
 Valid until: 13 May 2026

Il Direttore Tecnico della Sezione Macchine
 Machinery Department Technical Manager

(Dott. Ing. Giuseppe Persano Adorno)



L'Amministratore Delegato
 Chief Executive Officer

(Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)

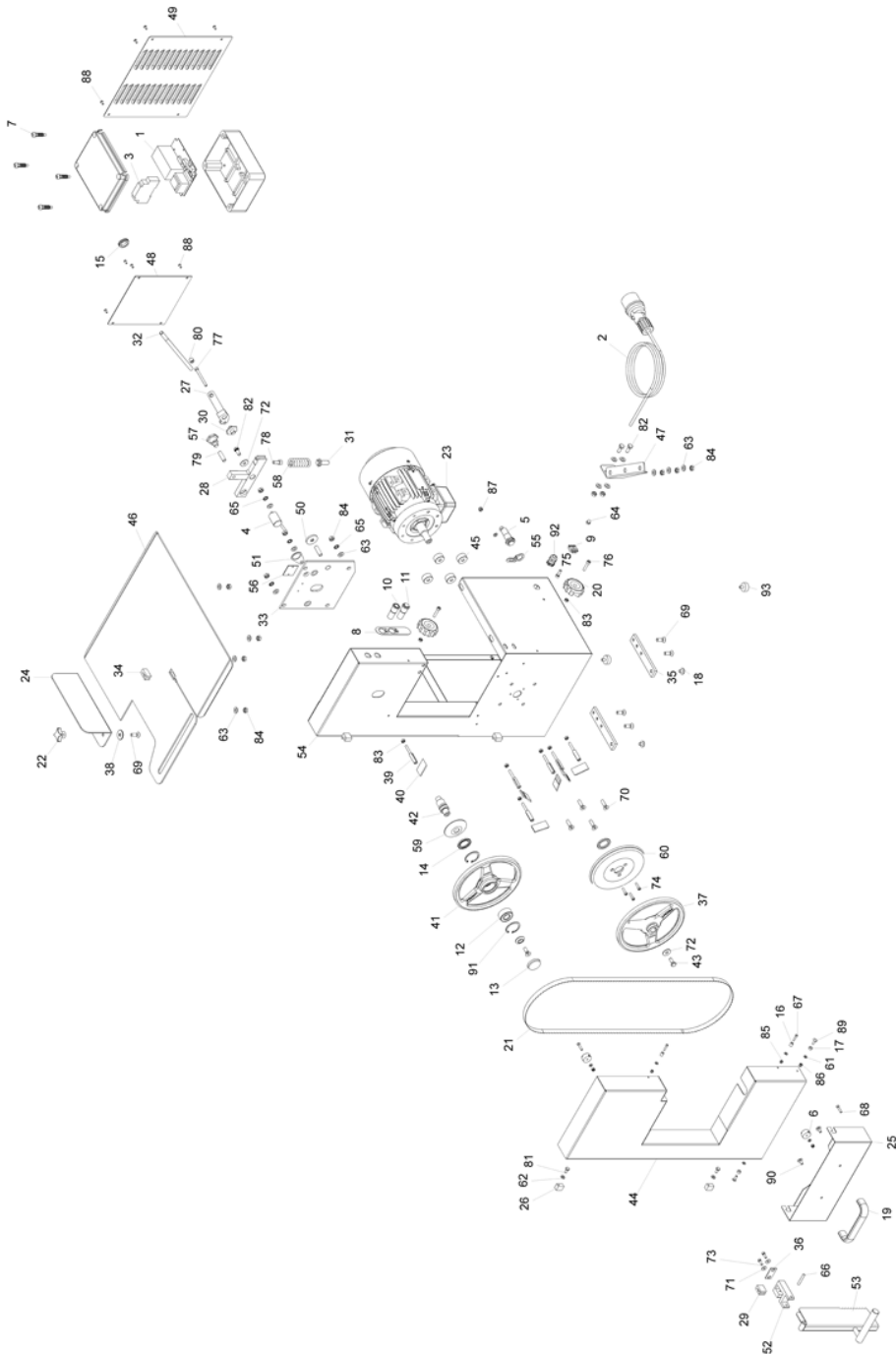


Firmato digitalmente da SARA LORENZA GIORDANO

1	LF1010034
2	LF1010047
3	LF1010080
4	LF1010088
5	LF1010090
6	LF1010094
7	LF1010704
8	LF1013032
9	LF1030522050
10	LF1041023
11	LF1041025
12	LF1110003
13	LF1201001
14	LF1210002
15	LF1400116001
16	LF1400416004
17	LF1400416007
19	LF1510010
20	LF1510704
22	LF1537002
23	LF1810506
24	LF2001001
25	LF2001003
26	LF2001004B
27	LF2001005
28	LF2001006
29	LF2001008
30	LF2001009
31	LF2001011
32	LF2001012
33	LF2001013
34	LF2001014
35	LF2001018
36	LF2001023
37	LF2001027
38	LF2001028
39	LF2001030
40	LF2001032
41	LF2001037
42	LF2001038
43	LF2001039
44	LF2001040
45	LF2001053
46	LF2001070
47	LF2001072

48	LF2001074
49	LF2001076
50	LF2001081
51	LF2001087
52	LF2001088
53	LF2001089
54	LF20010GR
55	LF2007022
57	LF2010078
58	LF2010080
59	LF2010085
60	LF2010517
61	IX2125005
62	IX2125006
63	IX2125008
64	IX21587LC006
65	IX26798A008
67	IX27380004020
68	IX27991PINTX525
69	IX27991008020
70	IX27991008030
71	IX29021005015
72	IX29021008024
74	IX2912005020
75	IX2912006020
76	IX2912006030
78	IX2912008020
79	IX2913010035
80	IX2913012010
81	IX2933006012
82	IX2933008020
83	IX2934006
84	IX2934008
85	IX2982004
86	IX2982005
87	IX2982006
88	IX2POEL004010
89	IX2POEL005016
90	IX2POEL006010
91	IX2472042
92	LF1010063
93	19560160

9 Symbolzeichnungen



DOCUMENTAZIONE TECNICA/TECHNICAL DOCUMENTATION

Documenti tecnici di riferimento/Reference technical documentation

Fascicolo tecnico/Technical file: "FT-1650 IX-FB-X-1840X-2016" rev. 1 del/of 11/05/2021

CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNICAL SPECIFICATIONS

Modelli/Models	SO 1650 INOX	
Descrizione Description	Sega a nastro con tavola di alimentazione fissa e pressatore Band saw machine with a fixed feed table and a product pusher	
Tipo coperchio Type of cover	Inox Stainless steel	
Tipo secondo EN 12268:2014 Type according to EN 12268:2014	A	
Lunghezza nastro Band saw length	[mm]	1650
Motore Motor	1,5 HP - 1400 giri/rounds	
Diametro puleggia Pulley diameter	[mm]	210
Superficie di lavoro Working area	[mm]	430 x 520
Posizione comandi Position of controls	in alto at the top	

Modelli/Models	SO 1650 X	SO 1840 X
Descrizione Description	Sega a nastro con tavola di alimentazione fissa e pressatore Band saw machine with a fixed feed table and a product pusher	
Tipo coperchio Type of cover	Inox Stainless steel	Inox Stainless steel
Tipo secondo EN 12268:2014 Type according to EN 12268:2014	Tipo A Type A	Tipo A Type A
Lunghezza nastro Band saw length	[mm]	1650
Motore Motor	1,5 HP - 1400 giri/rounds	1,5 HP - 1400 giri/rounds
Diametro puleggia Pulley diameter	[mm]	210
Superficie di lavoro Working area	[mm]	400 x 450
Posizione comandi Position of controls	in alto at the top	in alto at the top

Clausole:

In accordo alla Direttiva Europea 2006/42/CE, il Richiedente deve informare Istituto Giordano S.p.A. di tutte le modifiche, sia pure di scarsa importanza, che intende apportare ai prodotti sopra citati. Tali modifiche saranno valutate da Istituto Giordano S.p.A. e qualora siano tali da influire sul soddisfacimento dei requisiti essenziali, saranno oggetto di un'ulteriore approvazione da Istituto Giordano S.p.A. che emetterà una revisione del certificato. Qualsiasi modifica apportata senza approvazione dell'Istituto Giordano S.p.A. rende invalido il presente certificato. Il fabbricante deve conservare per quindici anni dalla data di emissione del certificato una copia del medesimo, il fascicolo tecnico e tutti i documenti significativi che lo riguardano. Il presente documento si riferisce unicamente alla Direttiva citata. I prodotti potranno essere marcati CE solo se tutte le Direttive Europee ad essi applicabili e che ne prevedano la marcatura siano rispettate. La validità del presente certificato è subordinata al rispetto del regolamento dell'Istituto Giordano S.p.A. "REG-MAC", alle condizioni generali di contratto per la certificazione dell'Istituto Giordano S.p.A. ed ai requisiti pertinenti della Direttiva 2006/42/CE.

Clauses:
In accordance with European Directive 2006/42/EC, the Applicant must inform Istituto Giordano S.p.A. of all the modifications, even of a minor importance, he intends to make to the products mentioned above. These modifications will be evaluated by Istituto Giordano S.p.A. and if they are likely to affect the fulfilment of the essential requirements, they will be subject to further approval by Istituto Giordano S.p.A. which will issue a revision of this certificate. Any modification not approved by Istituto Giordano S.p.A. invalidates this certificate. The manufacturer shall keep for fifteen years from the date of issue of the certificate a copy of this certificate, the technical file and all relevant documents relating to it. This document refers only to the above-mentioned Directive. The products can bear CE marking only if all applicable European Directives which require it are complied with. The validity of this certificate is subject to the fulfilment of Istituto Giordano S.p.A. "REG-MAC" regulation, the general conditions of contract for certification of Istituto Giordano S.p.A. and the relevant requirements of Directive 2006/42/EC.

INHALT

1. Übergabe und Garantie	6
1.1 - Vorwort	
1.2 - Aufbewahrung und Benützung dieses Handbuchs	
1.3 - Garantie	
1.4 - Beschreibung der Maschine	
1.5 - Zweckmäßiger Gebrauch	
1.6 - Unzweckmäßiger Gebrauch	
1.7 - Maschinendaten	
1.8 - Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen	
1.9 - Hinweis- und Gefahrenschilder	
1.10 - Arbeitsplatz	
1.11 - Umweltbedingungen	
1.12 - Beleuchtung	
1.13 - Vibrationen	
2. Technische Eigenschaften	10
2.1 - Hauptbestandteile	
2.2 - Technische Daten	
2.3 - Max. Größe des zu verarbeitenden Produktes	
2.4 - Abmessungen und Gewicht der Maschine	
2.5 - Geräusch	
3. Prüfung, Transport, Übergabe und Installation	12
3.1 - Prüfung	
3.2 - Übergabe und Fortbewegung der Maschine	
3.2.1 - Beiliegende Materialliste	
3.3 - Installation	
3.3.1 - Beseitigung der Verpackung	
3.3.2 - Fortbewegung der Maschine	
3.4 - Elektroanschluss	
3.4.1 - Drehstrom-Maschine 400 V 50 Hz und 230 V 50 Hz	
3.4.2 - Einphasenmaschine zu 230 V 50 Hz	
4. Schaltung und Anzeigen	14
4.1 - Verzeichnis der Schalter und Anzeigen	
5. Ein- und Ausschaltung	15
5.1 - Überprüfung des korrekten Elektroanschlusses	
5.2 - Überprüfung nach Vorhandensein der Sicherheits- und Schutzvorrichtungen	
5.3 - Einschaltung der Knochensäge	
5.4 - Ausschaltung der Maschine	
6. Gebrauch der Knochensäge	16
6.1 - Vorschriften	
6.2 - Voreinstellungen	
6.3 - Gebrauch der Knochensäge	

9.2 Einphasenstromschaltplan - 230V (Abb 2.6.2)

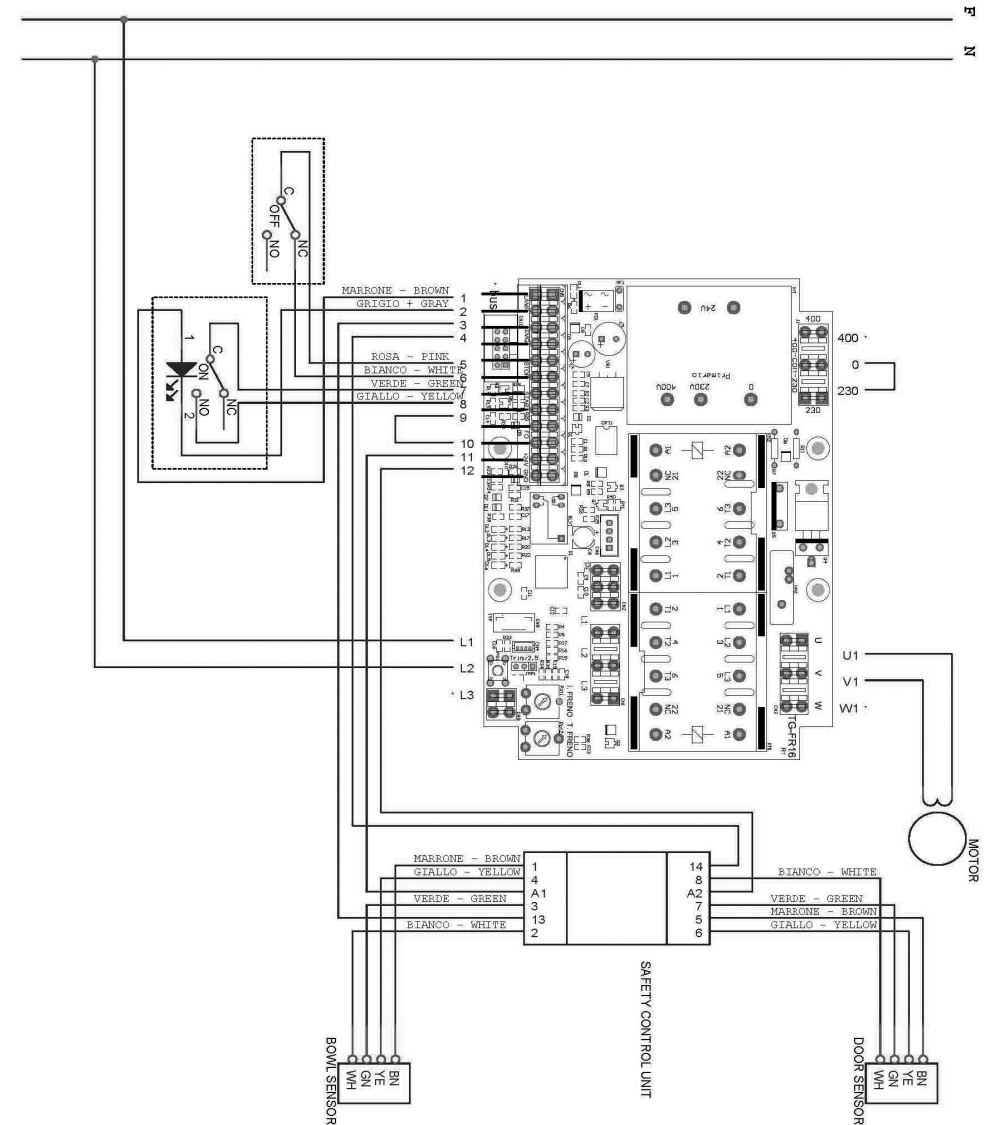


Abb. 9.2.1

9 - Schaltpläne

9.1 Drehstromschaltplan - 400V

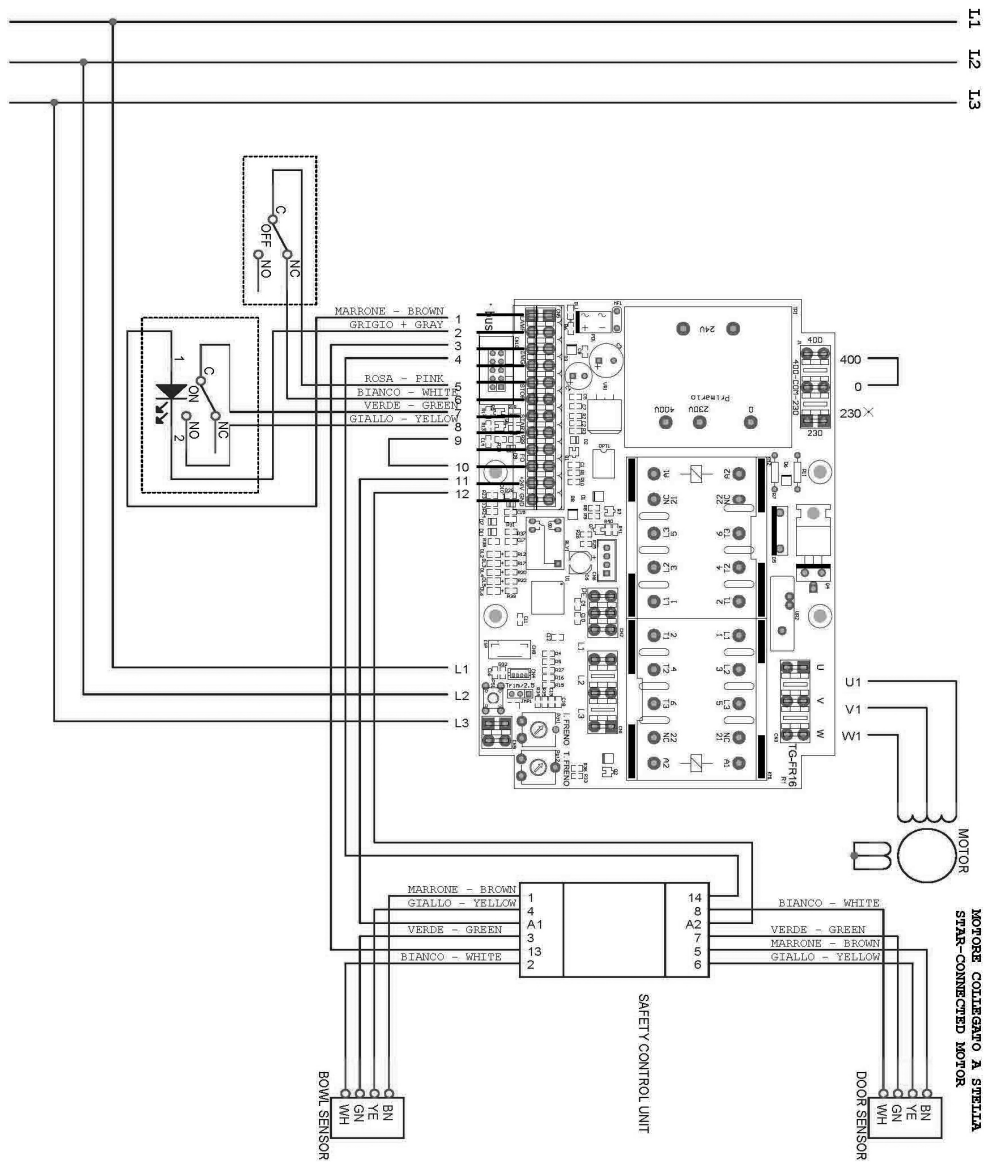


Abb. 9.1.1

7.	Wartung	17
7.1 -	Vorschriften	
7.2 -	Vorwort	
7.3 -	In unseren Werken durchgeführte Kontrollen	
7.4 -	Bei der Installation durchzuführende Kontrollen und Überprüfungen	
7.5 -	Periodische Kontrollen	
7.6 -	Anweisungen zur Durchführung der Kontrollen	
7.6.1 -	Sägeblattspannung	
7.6.2 -	Sägemesserersetzung	
7.6.3 -	Sägeblatttypen	
7.6.4 -	Handhabung Sägeblatt	
7.7 -	Maschinenreinigung	
7.7.1 -	Allgemeines	
7.7.2 -	Maschinenreinigung	
7.8 -	Reinigung der Messerschaberdübel	
7.9 -	Electro - und Elektronikgerategesetz	
7.10 -	Ersatzteile	
8.	Störungen /Beseitigung	23
8.1 -	Störungen, Ursachen und Beseitigung	
9.	Schaltpläne	24
9.1 -	Drehstromschaltplan 400 V	
9.2 -	Einphasenschaltplan 230 V	
10.	Explosionszeichnung	26

1 Übergabe und Garantie

1.1 - Vorwort

Die in diesem Handbuch benutzte Symbolik sollte den Leser auf Punkte oder Operationen aufmerksam machen, die für Mensch und Maschine gefährlich werden könnten. Die Maschine nicht betätigen, bevor man die Hinweise nicht vollkommen verstanden hat. Auf einigen Abbildungen sind Maschinenteile oder die Maschine selbst, ohne angebrachte Schutzvorrichtungen dargestellt. Die Maschine darf so nicht benützt werden, bei Betrieb müssen alle Schutzvorrichtungen montiert sein und funktionieren. Der Hersteller gestattet nicht die Reproduktion, sei es auch nur teilweise, dieses Handbuchs und der Inhalt darf nicht für Zwecke, die vom Hersteller nicht autorisiert wurden, benutzt werden. Eine Zuwiderhandlung wird gesetzlich verfolgt.

1.2 - Aufbewahrung und Benützung dieses Handbuchs

Zweck dieses Handbuchs ist es, den Benutzer anhand von Texten und Abbildungen über die Vorschriften, den Transport, Fortbewegung der Maschine, den Gebrauch und die Wartung in Kenntnis zu setzen. Vor Benützung der Maschine sollte dieses Handbuch aufmerksam gelesen werden. Es sollte in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden, um bei Bedarf jederzeit Einsicht nehmen zu können. Sollte das Handbuch verloren gehen oder abgenützt sein, fragen Sie bei Ihrem Händler oder direkt beim Hersteller eine Kopie nach. Wird die Maschine weitergegeben, dem Hersteller die neuen Besitzerdaten übermitteln. Das Handbuch beschreibt den technischen Stand der Maschine zum Zeitpunkt der Markteinführung und kann also nicht als überholt betrachtet werden, wenn es in der Zwischenzeit durch neue Erfahrungen Abänderungen erfahren hat. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produktion und die entsprechenden Handbücher anzupassen, ist aber nicht verpflichtet die vorhergehenden Produktionen und Handbücher anzupassen, was nur für Sonderfälle gilt. Im Zweifelsfall den nächstgelegenen Händler konsultieren oder direkt den Hersteller anrufen. Der Hersteller ist dazu bedacht seine Produkte stets zu verbessern. Jegliche Vorschläge zur Verbesserung der Maschinen und/oder des Handbuchs sind erwünscht. Es gelten die am Zeitpunkt des Verkaufs geltenden Garantiebedingungen. Für weitere Erläuterungen wenden Sie sich an Ihren Händler.

1.3 - Garantie

Der Benutzer ist nicht dazu befugt Änderungen an der Maschine vorzunehmen. Bei Störungen die Herstellerfirma anrufen. Sollte die Maschine vom Benutzer oder von nicht autorisiertem Personal abmontiert, modifiziert werden oder sollten irgendwelche Teile der Maschine verändert werden, entfällt die Garantie und die Herstellerfirma übernimmt dann keine Verantwortung mehr, über die durch diese Eingriffe eventuell entstandenen Schäden an Personen und Sachen.

Weiters übernimmt der Hersteller nicht die Verantwortung bei:

- nicht korrekter Installation;
- unzureichendem Gebrauch seitens nicht genügend ausgebildetem Personals;
- Nichtberücksichtigung der im jeweiligen Installationsland geltenden Normen
- nicht durchgeführter oder mangelhafter Wartung;
- Benützung von nicht Original-Ersatzteilen oder für das jeweilige Modell falschen Ersatzteilen;
- teilweise oder gänzliche Nichtbeachtung der Anweisungen.

7.9 - Elektro - Und Elektronikgerategesetz

Im Sinne des Art.13 LD 25. Juli 2005, Nr.151: „Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und Abfallentsorgung“.



Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, mit dem Gerät oder Verpackung versehen sind, bedeutet, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt gesammelt werden muss.

Dieses Gerät muss, nach Ablauf seines Lebenszyklus, getrennt gesammelt werden, der Hersteller muss sich dazu entsprechend organisieren. Der Benutzer, der beabsichtigt dieses Gerät nicht mehr zu gebrauchen, wird sich also beim Hersteller erkundigen, wie er sein Altgerät entsorgen muss.

Eine ordnungsgemäße Trennsammlung und die darauf folgende umweltfreundliche Wiederverwertung, Behandlung und Beseitigung des Altgerätes, tragen dazu bei unsere Umwelt und unsere Gesundheit zu schützen und fördern die Wiederverwendung und/oder Wiederaufbereitung der Abfallmaterialien des Gerätes.

Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes, seitens des Besitzers, unterliegt einer Verwaltungsstrafe, wie in den geltenden Gesetzesbestimmungen festgelegt.

7.10 - Ersatzteile

Zur Ersetzung von Maschinenteilen kann der Hersteller kontaktiert werden, er wird Ihnen den gewünschten Ersatzteilkatalog senden.

8 Störungen/Beseitigung

8.1 - Störungen, Ursachen und Beseitigung

STÖRUNGEN	URSACHEN	BEHEBUNG DER STÖRUNG
- Die Maschine schaltet nicht ein	- Differentialschalter ist auf "0". - Das Schutzgehäuse der Scheiben ist nicht korrekt verschlossen - einer oder auch alle Mikroschalter defekt - Notauschaltdruckknopf gedrückt (optional) - Elektromotor oder elektronische Karte sind beschädigt	- Den Schalter auf Position "I" stellen. - Das Scheibenschutzgehäuse korrekt schließen. - Nach den Ursachen forschen, wenn defekt den Mikroschalter ersetzen - Das Handrad im Uhrzeigersinn entblocken. - Sich an den technischen Kundendienst wenden.
- unregelmäßiger Schnitt	- Sägeblatt zu langsam - Sägeblatt unscharf	- Das Sägeblatt spannen - Das Sägeblatt ersetzen
- das Sägeblatt fällt aus den Stützscheiben	- obere Scheibe falsch ausgerichtet - Sägeblatt nicht korrekt geschweißt - Sägeblatt nicht korrekt gespannt - Sägeblatt nicht richtig eingestellt.	- Diese Operation muss von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. - Das Sägeblatt ersetzen, auch wenn es neu ist. - Das Sägeblatt korrekt spannen, zwischen den Federwindungen Abstände lassen - Sich an den technischen Kundendienst wenden.
- das Sägeblatt wird zu heiß	- Bearbeitungsreste im Bereich Sägeblattführung. - Lager der oberen Scheibe blockiert - Sägeblatt unscharf	- Die Bearbeitungsreste im Bereich Sägeblattführung sorgfältig entfernen - Die Lager ersetzen. - Das Sägeblatt ersetzen

7.7 - Maschinenreinigung

7.7.1 - Allgemeines

- Die Maschine sollte täglich gereinigt werden, wenn notwendig auch öfters.
- Alle Teile, die entweder direkt oder auch indirekt mit dem zu schneidenden Produkt in Berührung kommen, müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Knochensäge nicht mit Druckstrahl oder Wasserstrahl reinigen, sondern mit neutralen Reinigungsmitteln (pH 7)

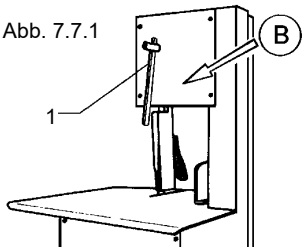
Jedes andere Reinigungsmittel ist verboten.

Werkzeuge wie Bürsten oder Ähnliches sind nicht zugelassen, sie könnten nämlich die Maschinenoberfläche beschädigen. Vor jeder Reinigungstätigkeit den Netzstecker ziehen, um die Maschine zu isolieren.

ACHTUNG: Restrisiken beachten (schneidige/scharfkantige Stellen.)

7.7.2 - Maschinenreinigung

Abb. 7.7.1



- Geeignete Handschuhe zum Handhaben von schneidenden Gegenständen benutzen.
- Die Messerspannung erfolgt mechanisch im Inneren der Knochensäge durch Betätigung des Hebels „1“.

- Das Sägeblatt „2“ erfassen und aus den Scheiben nehmen (siehe Abb.7.7.2 e 7.7.3)

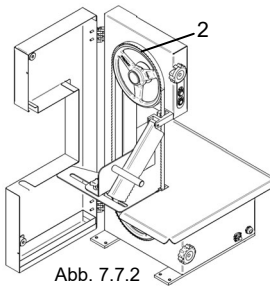


Abb. 7.7.2

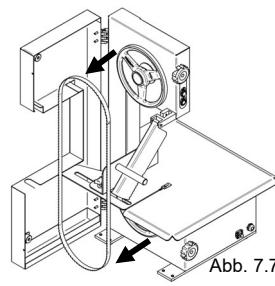


Abb. 7.7.3

- Alle Schaber „9“ abnehmen und mit mildem Reinigungsmittel (pH 7) spülen.

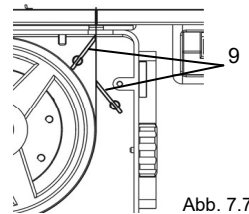


Abb. 7.7.4

- Nach Herausnehmen aller abnehmbaren Elemente, erhalten wir eine glatte Oberfläche, die ganz einfach mit Schwamm und mildem Reinigungsmittel (pH 7) gereinigt werden kann.

- Alle Teile gut spülen und dann wieder montieren.

7.8. - Reinigung der Messerschaberdübel (Abb. 7.8.1)

Nach jeder Arbeitsschicht muss der Messerschaber-Dübel „1“ gereinigt werden.

- Bei Maschinenstillstand, den Differentialschalter auf „0“ stellen und den Stecker ziehen.
- wenn die Maschine abgesteckt ist, das Gehäuse öffnen und Dübel „1“ gründlich reinigen.
- die Messerschaberhalter „2“ gründlich reinigen.

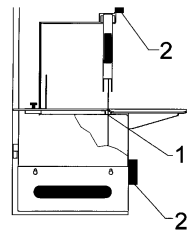


Abb. 7.8.1

1.4 - Beschreibung der Maschine

Ihre Knochensäge ist eine leistungsfähige, einfach zu betätigende Maschine. Die Riemenscheiben sind aus Aluminium, Körper und Zubehör sind aus Stahl AISI 304. Die Maschine ist mit mechanischen Sicherungen (Carter, Türen, usw...) und elektrischen Sicherungen (Sicherheitssensoren, Notanhalteknopf, usw...) ausgestattet, um einen sicheren Umgang mit der Maschine zu garantieren. Die Neigung der Riemenscheibe kann eingestellt werden (senkrecht und waagrecht) und garantiert somit maximale Anhaftung des Sägemessers. Der eingebaute Motor ist belüftet, wassergeschützt, selbstbremsend und funktioniert intermittierend. Die Druckknopfplatte ist leicht zugänglich und die Befehle sind mit 24 Volt gespeist. In Entwurfsphase wurde besonderer Wert auf eine einfache Reinigung gelegt, die durch die nachstehenden technischen Eigenschaften realisiert werden konnte:

- leichte Abmontage des Sägemessers und der Riemenscheibe, ohne Werkzeuge
- Nach Abnahme der Scheibe weist die Maschine eine glatte Oberfläche auf, die leicht gereinigt werden kann und den Schmutz des Messers einfach in den entsprechenden Behälter gleiten lässt.
- Alle elektrischen Teile entsprechen dem Schutzgrad **IP56**

1.5 - Zweckmäßiger Gebrauch

Die Maschine ist zum Schneiden von Knochen, Fleisch, Fischen, entweder tiefgefroren oder frisch, entworfen und hergestellt worden. Diese Knochensäge darf nur auf einem Arbeitstisch benutzt werden. In Anbetracht des Einsatzes im Nahrungsmittelbereich, sind die Materialien für die Messer und anderen Teile, die mit den Nahrungsmitteln in Berührung kommen können, sehr sorgfältig gewählt worden. Es handelt sich hier um eine Maschine für den gewerblichen Gebrauch, das Personal, das die Maschine betätigt muss entsprechend ausgebildet sein und dieses Handbuch sehr aufmerksam gelesen haben. Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG und den Anforderungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EG, RoHS 2011/65/EU und Verordnung 1935/2004/EG. Die Maschine wurde gemäß den Anforderungen der EN 12268:2014 konstruiert und gebaut. Da die Maschine auch zum Schneiden von gefrorenem Fisch und Fleisch geeignet ist, bedarf es keiner besonderen Umweltbedingungen. Jedenfalls ist es ratsam diese Maschine in geschlossenen Räumen, geschützt vor Witterungseinflüssen und starken Temperaturschwankungen, zu installieren.

1.6 - Unzweckmäßiger Gebrauch

Die Knochensäge darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Zweck gebraucht werden, im Besonderen:

- **nicht** die Maschine gebrauchen, wenn sie nicht korrekt installiert worden ist, alle Schutzvorrichtungen müssen vollständig vorhanden sein und funktionieren, um Unfälle zu vermeiden.
- **nicht** die Maschine mit beschädigtem oder unscharfem Sägemesser benutzen. Das Messer könnte brechen.
- **nicht** auf die Maschine steigen, auch nicht wenn sie stillsteht. Man könnte runterfallen oder auch die Maschine beschädigen.
- **nicht** elektrische Komponenten berühren, bevor der Stecker gezogen wird. (Folgorationsgefahr)
- **nicht** andere Elemente als Fleisch, Knochen und Fisch schneiden
- **nicht** größere Stücke als die vorgesehenen bearbeiten.
- **nicht** mit den Händen das Sägemesser anhalten, abwarten bis es sich nicht mehr bewegt, um Verletzungen zu vermeiden.
- Bei der Bearbeitung **nicht** Ringe, Uhren, Ketten oder lose Kleidungsstücke, offene Jacken, Krawatten usw. tragen, die sich verfangen könnten. Arbeitskleidung tragen, die den Unfallschutzvorschriften entspricht (rutschsichere Schuhe, Schutzbrillen,

Handschuhe, Hörschutz, Mundschutz). Über die Sicherheitsvorschriften den Arbeitsgeber befragen.

- **nicht** Metallgeflecht-Handschuhe oder Handschuhe mit Metalleinsätzen benutzen.
- **nicht** defekte Maschinen einschalten. Bevor die Maschine eingeschaltet wird, müssen alle Gefahrenquellen beseitigt werden. Bei Störungen, die Maschine sofort anhalten und den Wartungsdienst anrufen.
- **nicht** Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal gestatten. Die Ersthilfeleistung bei Elektrounfällen besteht darin, den Verunglückten sofort von der Stromquelle zu entfernen (da dieser ja in den meisten Fällen die Sinne verloren hat). Diese Handlung ist gefährlich. Der Verunglückte selbst wird ja zu einem Stromleiter: berührt man ihn, erleidet man selbst einen Stromschlag.
- Man muss also die Stromversorgung direkt am Versorgungsventil der Leitung abbrechen, oder wenn das nicht möglich ist, den Verunglückten mit Hilfe von Isolierstoffen (Holzstöcke, PVC, Stoffe, Leder, usw.) entfernen. Danach sofort einen Arzt rufen und ihn ins Krankenhaus begleiten lassen.
- **nicht** die Maschine in Räumen aufstellen, wo Gas vorhanden ist.
- **nicht** ohne Autorisierung Eingriffe vornehmen.
- die Anleitungen bezüglich Wartung und Kundendienst berücksichtigen.



1.7 - Maschinendaten

Unter genauer Angabe des "Modells", der "Kennnummer" und des "Baujahrs", kann unser Kundendienst rasch und sicher ihre Probleme lösen. Sollten Sie unseren Kundendienst zur Ersatzteilnachfrage anrufen, immer diese Daten angeben. Um sich die Daten zu merken, können Sie Ihre Maschinendaten hier nachstehend (Abb.1.7.1) eintragen.

Knochensäge Modell.....
Kennnummer
Baujahr.....
Typ

ACHTUNG! Die Schilddaten dürfen nie geändert werden.

MOD: <input type="text" value="A"/>	WATT: <input type="text" value="C"/>
VOLT: <input type="text" value="B"/>	KG: <input type="text" value="E"/>
HZ: <input type="text" value="D"/>	ANNO: <input type="text" value="G"/>
AMPS: <input type="text" value="F"/>	SERIAL NO: <input type="text" value="H"/>
<input type="text" value="I"/>	<input type="text" value="L"/>

A = Maschine modell
 B = Motorfrequenz Volt
 C = Motorleistung Watt
 D = Motorfrequenz Hz
 E = Maschinengewicht in Kg
 F = Ampere
 G = Jahr der Produktion
 H = Kennnummer
 I = Hersteller
 L = Barcode

Abb. 1.7.1

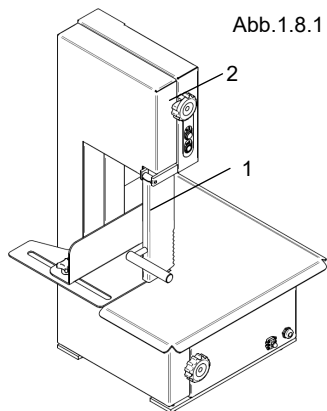


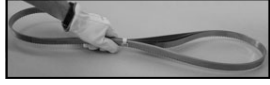
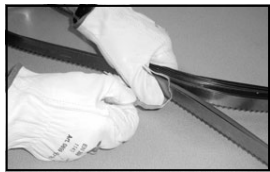

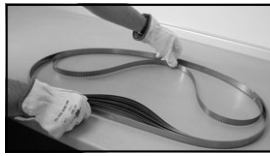
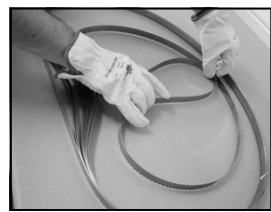



Abb. 1.8.1

1.8 - Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen

Vor Benützung der Maschine sich vergewissern, dass alle Sicherheitsvorrichtungen unversehrt vorhanden und richtig positioniert sind. Vor Beginn jedes Arbeitsturnus überprüfen, ob sie vorhanden sind und funktionieren. Wenn sie nicht vorhanden sind, den Verantwortlichen für die Wartung darüber informieren.

- 1 - Abnehmbare Schutzvorrichtung im Messerbereich. Dient dazu, dass die Hände nicht zufällig mit dem Messer in Berührung kommen, wenn das Bearbeitungsstück fehlt (Abb.1.8.1)

5	Mit beiden Händen das Sägeblattset ausbreiten .		
6	Die Sägeblätter wieder mit einer Hand erfassen....		
7	...und mit der anderen Hand auch die zweite Schelle entfernen.		
8	Mit beiden Händen das Set wieder ergreifen und auf dem Tisch ausbreiten.		
9	Jetzt sind die Sägeblätter ausgebreitet, ein Sägeblatt in der Mitte ergreifen und nach oben biegen, gleich darauf die zwei Enden zur Mitte hin führen, nun kann das Sägeblatt gehoben werden.		
10	Nach Heben des Sägeblatts mit den Händen das Sägeblatt ausbreiten und so installieren.		Die restlichen Sägeblätter wieder festbinden, dabei von Punkt 8 aus, in rückwärtiger Reihenfolge vorgehen. Die Handschuhe erst nach Beendigung aller Arbeiten ausziehen.

7.6.3 - Sägeblatttypen

Im Handel sind verschiedene Sägeblätter erhältlich, mit verschieden breiten Zähnen, verschiedenen Dicken und Höhen und aus verschiedenem Material.

Für unsere Knochensägen sollten Sägeblätter aus gehärtetem Stahl, Höhe 16 mm und mit Zahnabständen von 6 mm, benutzt werden.

Für besondere Zwecke, z.B. zum Schneiden von Geflügel oder gefrorenem Fleisch gibt es Sägeblätter mit dazu geeigneter Zahnung, die einen perfekten Schnitt garantieren, ohne Abfall und ohne Veränderungen am Produkt.

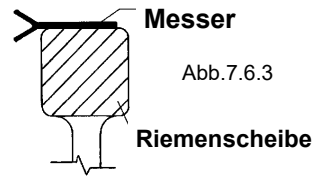


Abb.7.6.3

Messer-Ausbreitung	mm	1650
Messer-Breite	mm	16
Material		AISI 420

7.6.4 - Handhabung Sägeblatt

Ein Sägeblatt öffnen ohne sich Verletzungen zuzuziehen

Die nachstehende Prozedur schrittweise verfolgen

1	Handschuhe für schneidende Gegenstände benutzen.		
2	Das Sägeblattset aus der Verpackung nehmen und mit den Zähnen nach unten auf einen Tisch legen.		
3	Mit der durch Handschuh geschützten Hand das Set erfassen, so wie auf dem Bild hier rechts abgebildet...		
4	... dann mit der anderen Hand, die durch Handschuh geschützt sein muss, die erste Schelle lockern und entfernen.		

2 - Mikroschalter, kontrolliert, ob das Gehäuse geschlossen ist. Beim Öffnen des Gehäuses, wird durch den Schalter die Stromzufuhr eingestellt und somit die Maschine ausgeschaltet.

Bei Wiederschließen des Gehäuses startet die Maschine nicht automatisch, sondern man muss wieder den Einschaltknopf drücken. Auch bei unwillkürlichem Stillstand, z.B. bei Stromausfall, schaltet die Maschine nicht automatisch ein, wenn der Strom wieder da ist, man muss dafür den Einschaltknopf wieder drücken (Abb.1.8.1)

1.9 - Hinweis- und Gefahrenschilder

Nicht die Hände dem Messer nähern, vor allem nicht wenn dieses in Bewegung ist. Man kann sich dabei schwere Verletzungen zuziehen. Ist die Maschine ans Stromnetz geschlossen, darf man nicht mehr auf elektrische Komponenten eingreifen. Es besteht Fulgurationsgefahr. Die Hinweise auf den Schildern beachten. Durch Nichtbeachtung könnte man sich auch tödliche Verletzungen zuziehen. Sich vergewissern, dass diese Schilder immer vorhanden und leserlich sind. Andernfalls die Schilder anbringen oder ersetzen.

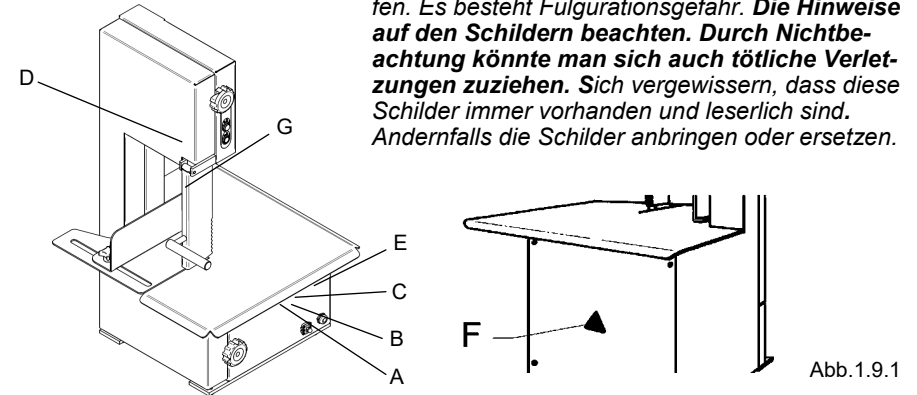


Abb.1.9.1

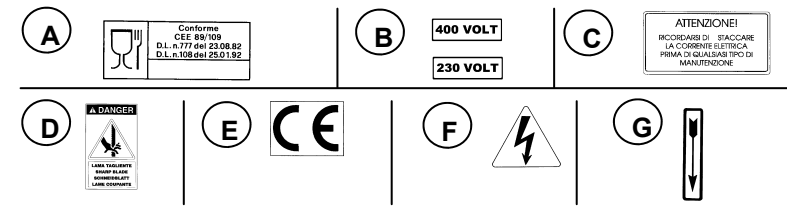


Abb.1.9.2

1.10 - Arbeitsplatz

Auf der folgenden Abb. 1.10.1. ist die korrekte Arbeitsstellung des Operatoren dargestellt, um mit der Knochensäge optimal arbeiten zu können.

1.11 - Umweltbedingungen

Folgende Umweltbedingungen sind notwendig:

- Höhe ü M.: bis 1500 m
- max. Raumtemperatur: + 40 °C
- relative Luftfeuchtigkeit: 50% bei 40 °C

1.12 - Beleuchtung

Der Standort der Maschine muss genügend Tageslicht und eine genügende Beleuchtung haben, gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Installationslandes. Jedenfalls muss die Beleuchtung entsprechend der im Installationsland geltenden Normen sein und darf keine gefährlichen Reflexe verursachen. Die Druckknopftafel muss klar sichtbar sein, damit die Einschalt-Ausschaltknöpfe individuiert werden können.

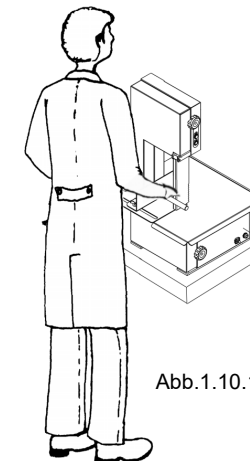


Abb.1.10.1

1.13 - Vibrationen

Die von der Maschine verursachten Vibrationen sind als normal zu betrachten.

2 Technische Eigenschaften

2.1 - Hauptbestandteile

Zum besseren Verständnis sind hier nachfolgend die in Abb. 2.1.1 dargestellten Hauptbestandteile der Maschine aufgezählt.

- 1 - Schutzgehäuse Riemenscheiben sind aus Stahl AISI 304
- 2 - Drucknopftafel
- 3 - Führung (Portionsschieber) sind aus Stahl AISI 304
- 4 - Abnehmbare Schutzvorrichtung am Sägemesser (Schieber) sind aus Stahl AISI 304
- 5 - Arbeitsplatte sind aus Stahl AISI 304
- 6 - Elektromotor
- 7 - obere Riemenscheibe (angetrieben) sind aus Hochglanzaluminium EN 46100
- 8 - Band-Sägemesser aus kohlenstoffstahl C95
- 9 - Sammelbehälter für Abfall sind aus Stahl AISI 304
- 10 - Untere Riemenscheibe (Antrieb) sind aus Hochglanzaluminium EN 46100
- 11 - Elektroanlage
- 12 - Körper sind aus Stahl AISI 304
- 13 - Hebel zum Einspannen und Lockern des Messers
- 14 - Schaber in Polyethylen
- 15 - Klingenführung aus gehärtetem Stahl

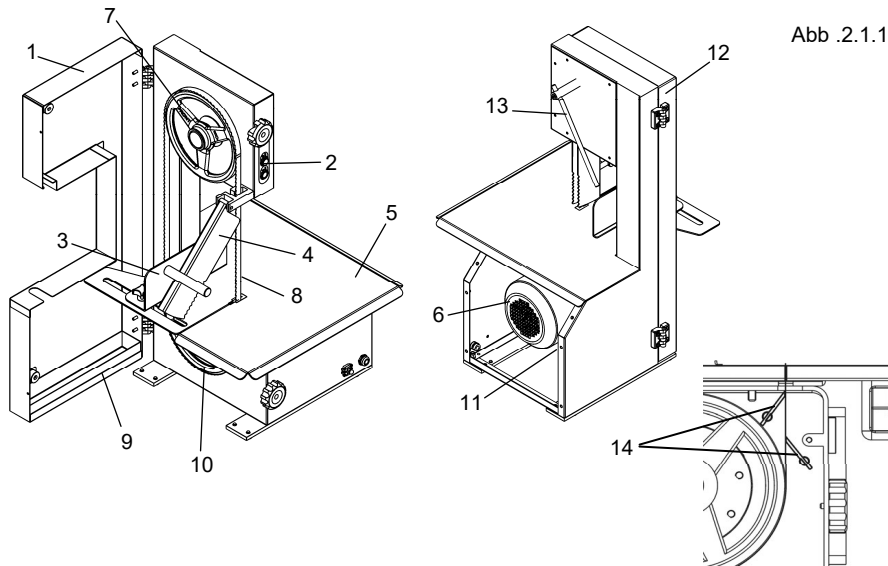


Abb. 2.1.1

7.6 - Anweisungen zur Durchführung der Kontrollen

7.6.1 - Sägeblattspannung (Abb. 7.6.1)

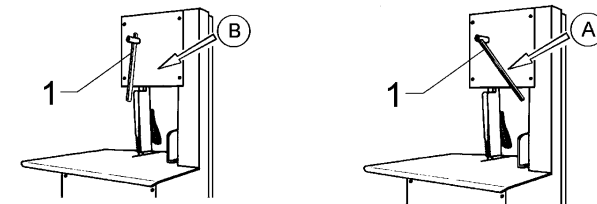


Abb. 7.6.1

Die Messerspannung erfolgt mechanisch im Inneren der Knochensäge durch Betätigung des Hebels „1“. Mit dem Hebel in Position A wie auf Abb.7.6.1 dargestellt, ist das Messer gespannt. Zum Losspannen genügt es den Hebel nach unten zu drehen (Position B).

ACHTUNG!

Angesicht der Gefährlichkeit dieser Operation, muss diese durch qualifiziertes und dafür autorisiertes Personal durchgeführt werden.

7.6.2 - Sägemesserersetzung

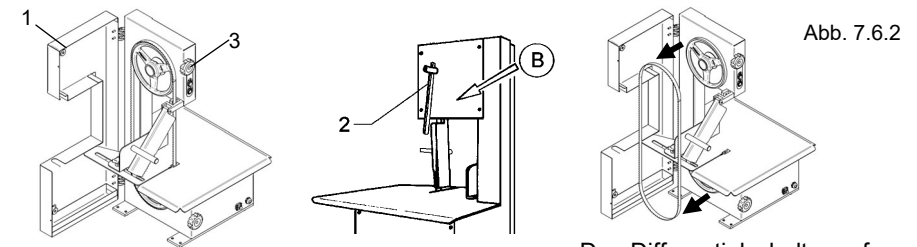


Abb. 7.6.2

- Den Differentialschalter auf

„0“ stellen, den Stecker ziehen.

- Carter „1“ öffnen, durch Drehen am den Verschlüssen „3“

- Den Hebel „2“ nach unten drücken, wie auf Abb. 7.6.2 durch Pfeil „B“ aufgezeigt.

- Das Sägemesser aus den zwei Riemenscheiben entfernen.

- Vor Montage des neuen Messers eine sorgfältige Reinigung der Scheiben, der Schaber durchführen

- Das neue Messer montieren.

- Das Messer wie durch Pfeil „A“ angegeben einspannen (Abb.7.6.1)

- Positionierung des Messers hinsichtlich der Riemenscheiben kontrollieren:

- Das Messer muss sich an die Riemenscheiben schmiegen, der schneidende Abschnitt bleibt aber frei, er muss herausragen. Siehe Abb. 7.6.3.

- die Riemenscheiben per Hand drehen und die korrekte Positionierung des Sägemessers überprüfen

- Carter „1“ wieder schließen und mittels der Schnappverschlüsse „3“ festblockieren.

- Den Stecker wieder anstecken.

- Den Differentialschalter wieder auf „1“ stelen.

- Die Maschine einschalten und wieder ausschalten und dabei überprüfen, ob das Messer richtig eingespannt ist.

- Übereinstimmung der Maschine mit den jeweils geltenden Normen und dem Inhalt dieses Handbuchs.

Mit eingeschalteter Maschine:

- Effizienzkontrolle der Schutzvorrichtungen und Sicherungen.
- Übereinstimmung der Scheiben für Sägeblattverschleppung.
- Allgemeine Funktionskontrolle
- Durchführung verschiedener Schnittproben, um zu prüfen, ob die Maschine für den jeweiligen Zweck richtig eingestellt worden ist.

7.4 - Bei Installation durchzuführende Kontrollen

Um sicher zu sein, dass die Maschine während des Transports oder bei der Installation keine Schäden erlitten hat, die hier nachstehend angeführten Kontrollen genauestens durchführen:

Vor Inbetriebnahme:

- Überprüfen, ob die Betriebsspannung mit dem Wert auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt.
- Prüfen, ob alle Hinweis- und Gefahrenschilder vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Die korrekte Spannung des Messers prüfen.
- Kontrollen bei funktionierender Maschine.
- Effizienzkontrolle der Schutzvorrichtungen und Sicherungen; durch den Transport könnten diese beschädigt oder verstellt worden sein.
- Die korrekte Ausrichtung des Sägeblatts prüfen.
- Schnittproben durchführen, die Probestücke müssen gleich groß sein wie das zu verarbeitende Material.

7.5 - Periodische Kontrollen

Soll ihre Maschine für lange Zeit ihre Funktionsmerkmale und ihre Zuverlässigkeit aufrecht erhalten, müssen die hier gegebenen Anweisungen genauestens befolgt und außerdem regelmäßige Kontrollen, wie hier nachstehend beschrieben, durchgeführt werden.

Vor jedem Arbeitsturnus

- Sicherheitsvorrichtungen prüfen.
- Speisekabel prüfen.
- Sägeblattbeschaffenheit prüfen. Ein unscharfes oder beschädigtes Sägeblatt muss ersetzt werden.
- Sägeblattspannung prüfen.
- Fluchtung von Sägeblatt mit Scheiben prüfen.

Nach jedem Arbeitsturnus:

- Eine sorgfältige Reinigung, durch Beseitigung aller Bearbeitungsreste, durchführen.
- Die Sägeblattführung abnehmen, reinigen und wieder anbringen.

2.2 - Technische Daten

	Motor	Scheibendurchmesser	Länge Sägeblatt	Arbeitsbereich
	Hp / r.p.m.	mm	mm	mm
1650	1 ,5/ 1400	210	1650	400x450
1840	1 ,5/ 1400	250	1840	440x450

2.3 - Max.Größe des zu verarbeitenden Produktes (Abb. 2.3.1)

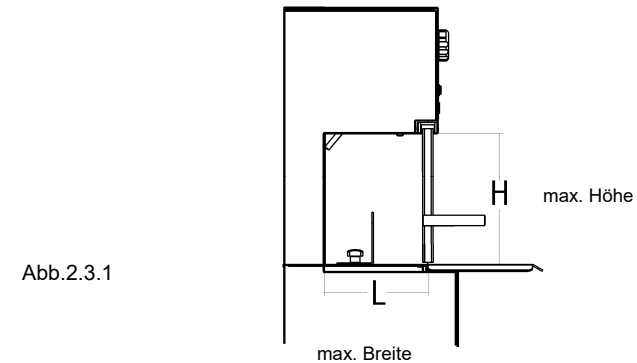
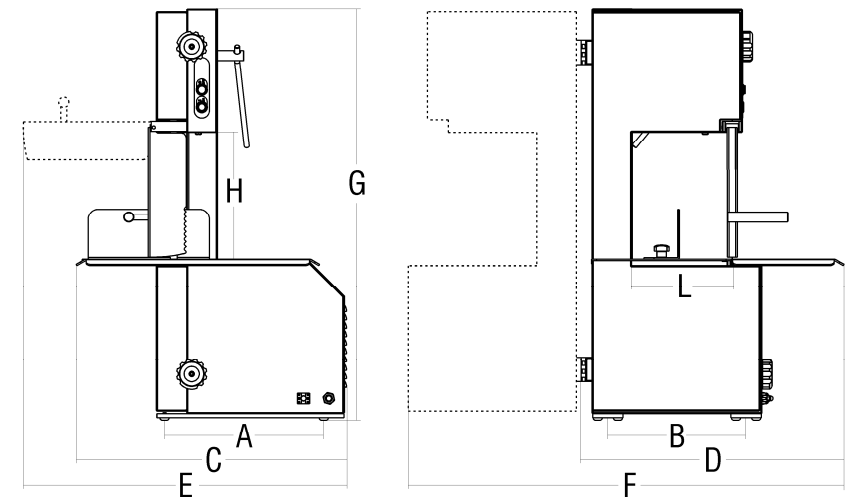


Abb.2.3.1

2.4 - Abmessungen und Gewicht der Maschine

Abb.2.4.1



	A	B	C	D	E	F	G	H	L	Netto Gewicht
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kg
1650	315	314	535	520	640	862	815	248	197	46
1840	315	334	537	560	640	923	843	248	237	51

2.5 - Geräusch

Die Geräuschmessungen ergaben Werte gleich 73 dB für SO 1650 und 75 dB für SO 1840.

Es ist ratsam während der Bearbeitungszeit einen Ohrenschutz aufzusetzen.

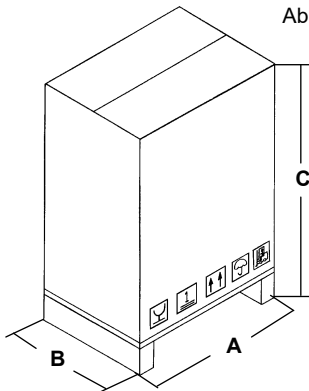
3 Prüfung, Transport, Übergabe und Installation

3.1 - Prüfung

Ihre Maschine ist in unseren Werken nach Funktionstüchtigkeit und richtiger Einstellung geprüft worden. Bei dieser Prüfung werden Schnittproben mit demselben Material, das der Benutzer benützt, durchgeführt.

3.2 - Übergabe und Fortbewegung der Maschine

Abb .3.2.1



	A	B	C	Brutto Gewicht
	mm	mm	mm	kg
1650	720	570	1020	58
1840	720	570	1020	63

ne

Sämtliches Material wird vor Übergabe an den Speditionär sorgfältig überprüft. Falls nicht anders mit dem Kunden vereinbart oder es sich nicht um besondere Transporte handelt, wird die Maschine mit Nylon umhüllt und in Kartone gepackt. Die Ausmaße der Verpackungen sind auf Abb. 3.2.1 angegeben.

Bei Erhalt der Maschine die Verpackung überprüfen. Sollte die Verpackung Schäden aufweisen, den Lieferschein mit dem Vermerk: "Akzeptiere mit Vorbehalt.." unterschreiben und den Grund angeben. Die Verpackung öffnen und sollten wirklich Teile beschädigt sein, beim Speditionär innerhalb von 3 Tagen ab Lieferscheindatum Anzeige erstatten.

3.2.1 - Beiliegende Materialliste

In der Verpackung finden Sie folgendes Material:

N° 1 Bedienungs- und Wartungshandbuch (das hier Vorliegende)

3.3 - Installation

ACHTUNG! Die Maschine muss auf horizontaler, fester Ebene aufgestellt werden, die einen sicheren Stand gewährleisten kann.

7 Wartung

7.1 - Vorschriften

ACHTUNG

Jeder Wartungs- und Reinigungseingriff muss bei abgeschalteter Maschine erfolgen, der Stecker muss also gezogen werden.

Die Wartungseingriffe müssen an einem sauberen und trockenen Ort durchgeführt werden.

Die Maschine darf nur von autorisiertem Personal gehandhabt werden.

ACHTUNG

Körper, Füße, Hände oder Finger dürfen nicht in Öffnungen eingeführt werden, in denen sich Teile bewegen, oder in Öffnungen mit Schnittgefahr, oder Öffnungen ohne Schutzvorrichtungen.

Zur Reinigung nicht Benzin, Lösemittel oder andere entzündbare Flüssigkeiten benutzen; dafür handelsübliche, autorisierte, nicht toxische und nicht entzündbare Lösemittel benutzen.

Die Maschine sollte nicht mit Druckluft gereinigt werden,

falls wirklich notwendig, Brillen mit Seitenschutz aufsetzen und den Druck auf 2 Atm (1,9 bar) beschränken.

Freie Flammen sollten bei Wartungsarbeiten nicht zum Beleuchten benutzt werden.

Die Maschine darf nicht eingefettet werden, wenn sie in Funktion ist.

7.2 - Vorwort

Beste Wartung und zweckmäßige Benutzung sind notwendige Erfordernisse, um Leistungsfähigkeit und Sicherheit der Knochensäge garantieren zu können. Zur Gewährleistung einer regelmäßigen und dauerhaften Funktionsweise und zur Aufrechterhaltung der Garantieleistungen, dürfen zur Ersetzung von Teilen ausschließlich Original-Ersatzteile benutzt werden.

7.3 - Werkseitige Kontrollen

Ihre Maschine ist beim Hersteller verschiedenen Prüfungen unterworfen worden, um einsatzbereit zu sein. Diese Prüfungen betreffen:

Vor Einschaltung:

- Kontrolle der Betriebsspannung: sie muss der vom Käufer gewünschten Spannung entsprechen.
- Kontrolle aller Hinweisschilder, Gefahrenschilder und des Schildes mit den Maschinendaten.
- Kontrolle aller Verschraubungen.
- Sägeblatt-Spannkontrolle.

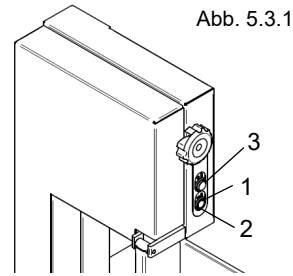
5.3 - Einschaltung der Knochensäge (Abb.5.3.1)

Den Differentialschalter von Position "0" auf Position "1" bringen, damit die Maschine mit Strom versorgt wird. Die Leuchtanzeige "2" (Strom vorhanden) muss aufleuchten. Druckknopf „1“ drücken, damit das Messer in Bewegung gesetzt wird.

5.4 - Ausschaltung der Maschine (Abb. 5.3.1)

Zum Ausschalten Druckknopf "3" drücken (Elektromotor schaltet aus). Die Leuchtanzeige "2" ist noch eingeschaltet, was bedeutet, dass die Maschine noch mit Strom versorgt ist. Es muss also auch der hinten sich befindliche Differentialschalter ausgeschaltet werden (Position "0"), damit die Stromversorgung abgebrochen wird.

Hinweis: Nach jedem Arbeitsturnus oder wenn man eine Ruhepause einlegen will, muss der Differentialschalter auf "0" gebracht werden.



6 Gebrauch der Knochensäge

6.1 - Vorschriften

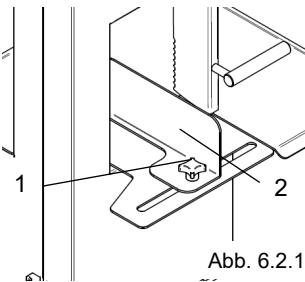
ACHTUNG! Nur autorisiertes Personal darf die Maschine betätigen.

Vor Gebrauch muss der Operator sich vergewissern, dass alle Schutzvorrichtungen richtig positioniert sind und alle Sicherungen vorhanden sind und funktionieren. Andernfalls die Maschine ausschalten und sich an den Verantwortlichen für die Wartung wenden. Unter Aufsicht von ausgebildetem Personal mehrere Leerläufe durchführen, um im Umgang mit der Maschine Sicherheit zu gewinnen.

6.2 - Voreinstellungen (Abb.6.2.1)

Gemäß der zu schneidenden Portion, den Portionschieber „2“ einstellen.

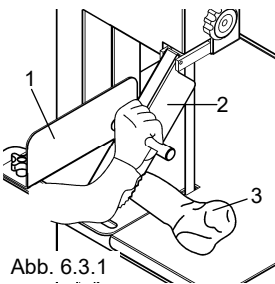
- Zum Einstellen des Schiebers „2“ den Kugelgriff „1“ lockern, und den Schieber dann in gewünschter Position festmachen.



6.3 - Gebrauch der Knochensäge

Sind die Regulierungen, wie unter Kapitel 6.2 beschrieben durchgeführt worden, ist die Maschine einsatzbereit.

- Das zu bearbeitende Produkt "3" auf der Arbeitsplatte niederlegen und gegen den Portionsschieber "1" drücken.
- Die Maschine einschalten
- Mit einer Hand den Schiebergriff "2" ergreifen, mit der anderen das Produkt zum Sägeblatt hinschieben. Das Endstück wird nur noch mit dem Schieber "2" zum Messer hingeschoben, ohne Hände also.



Es dürfen keine Produkte geschnitten werden, die weniger als 50 mm messen.

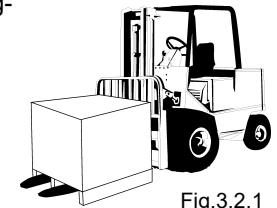
Kein Produkt darf ohne Schieber "2" geschnitten werden

Hinweis: Diese Knochensäge arbeitet mit intermittierendem Zyklus, d.h., dass einer Arbeitsphase eine Pause folgt. Arbeitszeit und Pause sind aus dem Typenschild (Abb.1.7.1. Buchstabe "I") zu entnehmen.

Rund um die Maschine muss noch genügend Platz zur Verfügung stehen, damit die Maschine leicht betätigt werden kann und die Wartungseingriffe problemlos durchgeführt werden können. Die Platzbeanspruchung der Maschine (Abb.2.4.1) beachten. Die Maschine muss rundherum genügend beleuchtet sein, damit der Operator, der die Maschine benützt, eine bessere Übersicht hat.

Die Packung muss mit einem Stapler oder anderen geeigneten Mitteln fortbewegt werden. (Abb.3.2.1)

- die zwei Befestigungsbänder entfernen
- die zwei Schrauben, mit denen die Maschine an der Palette festgeschraubt ist entfernen
- das Zellophan, mit dem die Maschine verpackt ist und jegliches weiteres Verpackungsmaterial entfernen.
- die Maschine zu zweit fortbewegen,



3.3.1 - Beseitigung der Verpackung

Verpackungsmaterial wie Karton, Nylon und Holz gehören zum Gemeinmüll und können problemlos beseitigt werden.

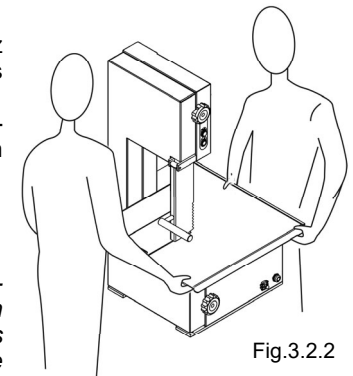
Wird die Maschine in Ländern mit besonderen Vorschriften installiert, die jeweils geltenden Normen für die Abfallbeseitigung berücksichtigen.

3.3.2 - Fortbewegung der Maschine

Die Maschine mit geeignetem Stapler aufheben.

Kontrollieren, ob das Gewicht auf den Gabeln richtig verteilt ist, vor allem auf holprigen, rutschigen oder steilen Fahrwegen. Während des Transports die Last nieder halten, um Stabilität und bessere Sichtbarkeit zu garantieren.

Die Gabeln erweitern, damit die Last richtig fest sitzt.



3.4 - Elektroanschluss

- Das Kabel muss mit dem vom Hersteller gelieferten 16 Ampere-Stecker versehen werden

Die Spannung muss mit den Angaben auf dem Identifizierungsschild der Maschine übereinstimmen.

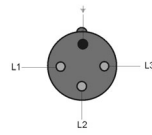
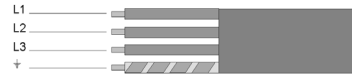
Jeder Eingriff muss durch ausgebildetes Personal, das vom jeweiligen Verantwortlichen dafür autorisiert worden ist, durchgeführt werden.

Das Stromnetz muss für den Anschluss mit einer funktionierenden Erdleitung versehen sein.

Sich vergewissern, dass das Kabel nicht beschädigt ist.

3.4.1 - Drehstrommaschinen 380 Volt-50Hz und 220 Volt-50 Hz

Diese Modelle werden mit Kabelschnitt 4x1 mm geliefert. Dieses ist an einen vierpoligen Drehstromstecker angeschlossen. Kabel ans Drehstromnetz schließen, dabei geeigneten magnetthermischen Differentialschalter (16 Ampere) dazwischenlegen.

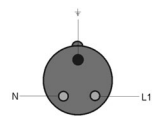


3.4.2 - Einphasenstrommaschine 220 Volt-50 Hz

Diese Modelle werden mit Kabelschnitt 3x1,5 mm geliefert. Dieses ist an einen dreipoligen Einphasenstromstecker angeschlossen. Das Kabel ans Einphasenstromnetz 220 Volt-50 Hz schließen, dabei geeigneten magnetthermischen Differentialschalter (16 Ampere) dazwischenlegen.



N: solitamente o è di colore BLU oppure è indicato con il N° 4



Bei anderen Ausführungen, mit verschiedenen Spannungswerten, den Hersteller befragen. Sollte das Kabel verlängert werden müssen, Kabel mit demselben Schnitt des vom Hersteller gelieferten Kabels benutzen.

Zur Kontrolle des korrekten Elektroanschlusses siehe Par. 5.1. Beim Verschieben der Maschine, diese ausstecken, um Kabelbeschädigungen zu vermeiden.

4 Schaltung und Anzeigen

4.1 - Verzeichnis der Schalter und Anzeigen

1 - Eingangsetzung

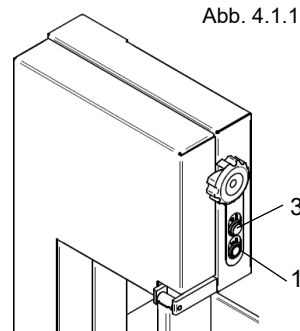
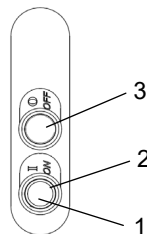
- Drücken, um das Messer in Bewegung zu setzen

2 - Leuchtanzeige Netzspannung

- Zeigt an, dass die Netzverbindung hergestellt ist.

3 - Ausschaltdruckknopf

- Den Druckknopf drücken, um den Motor, der das Sägemesser bewegt, auszuschalten



5 Ein- und Ausschaltung

5.1 - Überprüfung des korrekten Elektroanschlusses

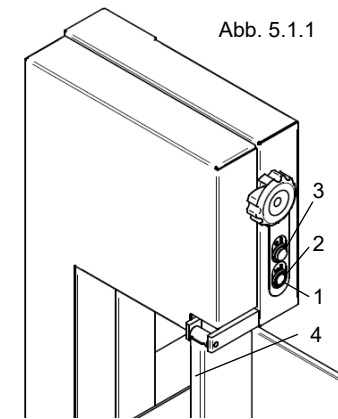


Abb. 5.1.1

Den hinten an der Maschine installierten Differentialschalter auf Stellung „1“ bringen. Die Leuchtanzeige „2“ muss aufleuchten. Die Einschaltdruckknopf „1“ drücken, dann gleich den Ausschaltdruckknopf „3“ drücken, um die Laufrichtung des Messers zu überprüfen.

Diese muss mit der Pfeilrichtung („4“ Abb. 5.1.1) übereinstimmen. Jedenfalls muss sich das Messer zum Arbeitstisch hin bewegen.

Ist die Drehrichtung falsch, den Differentialschalter auf „0“ stellen, damit die Stromzufuhr abgebrochen wird. Im Stecker einen Draht umkehren und dann das korrekte Funktionieren überprüfen (Par. 5.1)

Hinweis:

Bei Maschinen, die an ein Einphasennetz angeschlossen sind und für einen solchen Anschluss bestimmt sind, wird die Drehrichtung direkt vom

Hersteller bestimmt.

5.2 Überprüfung nach Vorhandensein der Sicherheits- und Schutzvorrichtungen und Effizienzkontrolle

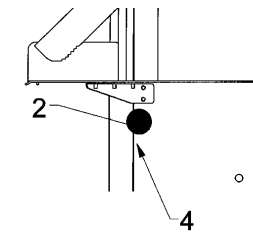
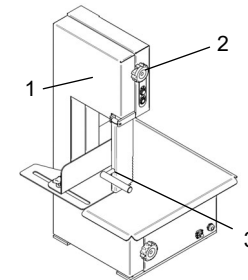


Abb. 5.2.1

A - Effizienz des Sensoren „4“ (Abb. 5.2.1)

Bei angeschlossener Maschine und funktionierendem Sägemesser, auf den Einschnappverschlüssen „2“ einwirken, um das Gehäuse „1“ zu entblocken. Das Gehäuse leicht öffnen, bis der Mikroschalter „4“ einsetzt. Mit dieser Operation muss die Maschine anhalten, um zu vermeiden, dass Gegenstände oder die Hände mit den Scheiben und Messern in Berührung kommen. Das Gehäuse „1“ wieder schließen und durch die Verschlüsse „2“ festblockieren.

Beim Wiederverschließen der Maschine, wird diese nicht automatisch wieder einschalten, dafür muss der Einschaltdruckknopf wieder gedrückt werden.

Bei Anomalien die Maschine ausschalten und den Kundendienst anrufen.

B - Abnehmbare Handschutz-Vorrichtung im Arbeitsbereich (Schieber) „3“ Abb.5.2.1

Überprüfen, dass der Schieber „3“ vorhanden ist, dass er unbeschädigt ist und korrekt positioniert ist, damit der Operator nicht mit dem Messer in Berührung kommen kann.